

<p style="text-align: center;">ACCORDO DI NON DIVULGAZIONE</p> <p>Mosca mercoledì 14 febbraio 2018</p>	<p style="text-align: center;">СОГЛАШЕНИЕ О НЕРАЗГЛАШЕНИИ ИНФОРМАЦИИ</p> <p>г. Москва среда, 14 февраля 2018 г.</p>
<p>"EXPRIMERE" srl, persona giuridica organizzata in conformità alle leggi della Federazione Russa avente sede legale in: Federazione Russa, città di Mosca. C.a.p. 107113, piazza Sokol'nicheskaja 4A, IV/B (nel seguito denominate "Parte 1"), rappresentata dal sign. Sferrino Pietro, in qualità di Direttore Generale; e</p>	<p>ООО «ЭКСПРИМЭРЭ», созданным в соответствии с законодательством Российской Федерации, зарегистрированное по адресу: 107113, г. Москва, Сокольническая площадь, д. 4А, пом. IV, комн. 34 (в дальнейшем именуемый «Сторона 1»), в лице Сферино Пьетро, действующего в качестве Генерального директора; и</p>
<p>Il Sig. _____, cittadino _____ con passaporto _____ rilasciato _____ (nel seguito denominate "Parte 2"). (La parte 1" e "la parte 2" possono nel presente Accordo essere indicate in modo diverso come "la Parte" o, congiuntamente, come "le Parti"), hanno convenuto che:</p>	<p>_____ , гражданин _____, паспорт _____ выдан _____ (в дальнейшем именуемый «Сторона 2»). (Сторона 1 и Storона 2 могут именоваться в настоящем Соглашении по отдельности как «Сторона», а совместно как «Стороны»), договорились о нижеследующем:</p>
<p>1. Le Parti riconoscono che qualsiasi informazione comunicata alla Parte 2 tramite un qualsiasi tipo di mezzo di comunicazione; inclusi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - condizioni e termini contrattuali: prezzo, tempo, indirizzo, controparti e simili; - informazioni contabili e fiscali; - termini dei contratti di lavoro firmati dalla Parte 1 e dati personali dei Dipendenti; - informazioni di marketing; - informazioni aziendali, dati sui fondatori, azioni e partecipazioni; - e ogni altra informazione il cui valore reale e/o potenziale dipende dalla sua riservatezza; <p>deve essere trattata con completa riservatezza. Le informazioni risultanti dall'attività delle parti devono quindi essere classificate come informazioni riservate.</p> <p>2. La riservatezza delle informazioni comprende quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> - divieto di trasferire informazioni riservate a terzi senza espressa indicazione della Parte 1; - divieto di trasferire informazioni riservate ad altro personale della stessa Parte 1, la cui funzione lavorativa non preveda l'accesso a tale tipo di informazioni senza espressa indicazione della parte 1; - proibizione di copia e/o stampa non autorizzata delle informazioni, incluso l'uso a fini privati e/o personali; - le informazioni riservate devono essere gestite correttamente al fine di escludere la possibilità di accesso di persone non autorizzate a tali informazioni. La Parte 2 non deve mai collocare i documenti contenenti informazioni riservate in cartelle elettroniche a cui possano accedere persone non autorizzate. Allo stesso modo non deve essere concesso accesso a bozze di lavoro o esemplari ridondanti che devo essere quindi distrutti. - informare la Parte 1 in merito a qualsiasi azione di qualsiasi individuo finalizzata a ricevere e/o a trasferire informazioni riservate in maniera non autorizzata. <p>3. La Parte 2 accetta che il personale di sicurezza della Parte 1 sia autorizzato a controllare le azioni della Parte 2, al fine di valutare il rispetto dei requisiti di riservatezza, agendo comunque nei limiti della legge della Federazione Russa.</p>	<p>1. Стороны признают, что любая информация, ставшая известной Стороне 2 и зафиксированная на любых видах носителей, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - условия заключенных договоров (контрактов): цены, сроки, адреса, контрагенты, иные условия; - бухгалтерская и налоговая информация; - условия трудовых договоров заключенных Стороной 1, личные данные иных работников; - маркетинговая информация; - корпоративная информация, сведения об учредителях, долях участия и аффилированных лицах; - любая иная информация, обладающая действительной или потенциальной ценностью в силу ее неизвестности другим лицам; <p>обладает режимом конфиденциальности. К конфиденциальной информации относится, в том числе, информация, являющаяся результатом взаимодействия Сторон.</p> <p>2. Режим конфиденциальности информации включает в себя:</p> <ul style="list-style-type: none"> - запрет на передачу конфиденциальной информации третьим лицам без прямого указания Стороны 1; - запрет на передачу конфиденциальной информации иным сотрудникам Стороны 1, трудовая функция которых не предполагает доступ к соответствующей информации, без прямого указания Стороны 1; - запрет на несанкционированное копирование и распечатку информации, в том числе для личного пользования; - организацию работы с конфиденциальной информацией, которая исключает возможность доступа к ней неуполномоченных лиц. Сторона 2 обязана следить за тем, чтобы документы, содержащие конфиденциальную информацию, не были размещены в электронном виде в папках, к которым имеют доступ лица, неуполномоченные на получение доступа к конфиденциальной информации, а также за тем, чтобы черновики и лишние экземпляры таких документов были уничтожены. - обязанность проинформировать Сторону 1 о любых замеченных действиях любых лиц направленных на несанкционированное получение либо передачу конфиденциальной информации. <p>3. Сторона 2 выражает согласие с тем, что служба безопасности Стороны 1 вправе контролировать действия Стороны 2 с целью оценки их соответствия режиму конфиденциальности, руководствуясь при этом законодательством Российской Федерации.</p>
<p>IN NOME E PER CONTO DELLA PARTE 1: "EXPRIMERE" Ltd, Direttore Generale: Mr. Pietro Sferrino</p> <p style="text-align: right;">Timbro della società</p>	<p>ЗА И ОТ ИМЕНИ СТОРОНЫ 1: ООО «ЭКСПРИМЭРЭ», Генеральный директор: г-н. Пьетро Сферино</p> <p style="text-align: right;">М.П.</p>
<p>PER CONTO DELLA PARTE 2: «DENOMINAZIONE DELL'AZIENDA» Direttore Generale (o responsabile): XX XXXXXX XXXXXX</p> <p style="text-align: right;">Timbro della società</p>	<p>СТОРОНА 2: «COMPANY NAME» Генеральный директор: XX XXXXXX XXXXXX</p> <p style="text-align: right;">М.П.</p>